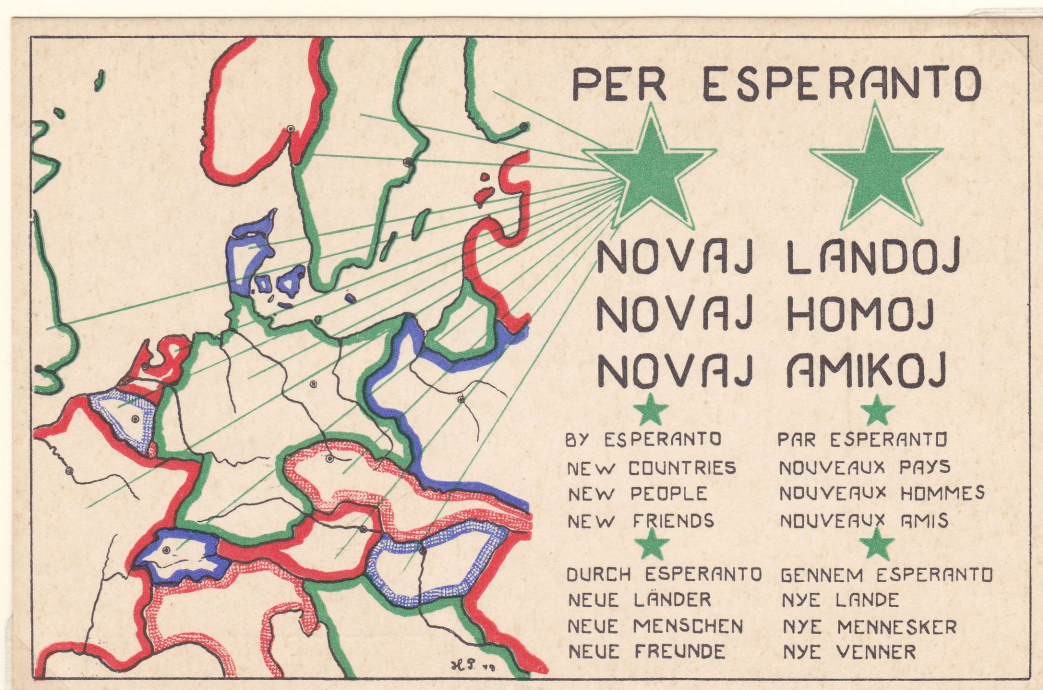




BJELOVAR
2011

9. kongres
hrvatskih esperantista
9-a kongreso
de kroataj esperantistoj

ESPERANTO



Autori izložka: Željko Saks i Saša Ivanović



9. kongres
hrvatskih esperantista

9-a kongreso
de kroataj esperantistoj

Esperanto je međunarodni jezik nastao u drugoj polovici 19. stoljeća prema zamisli L. L. Zamenhova. Prvi udžbenik objavio je 1887. godine u Varšavi pod pseudonimom "Dr. Esperanto" (liječnik koji se nada) što je kasnije postalo i ime samog jezika.

Govorna zajednica esperantista postoji već više od stotinu godina, a čine je brojni esperantisti okupljeni u tisuće klubova, grupa, udruženja, strukovnih i nacionalnih saveza na svim kontinentima.

Temeljni rječnik jezika jest P.I.V. (Plena ilustrita vortaro = Potpuni ilustrirani rječnik). To je jednojezični esperantsko-esperantski rječnik. Značenje pojedine riječi je opisano drugim riječima na esperantu. Tzv. "Fundamento" (osnova, temelj esperanta) je knjiga u koju je sabrana gramatika, glavnina rječnika i zbirka tekstova za čitanje.

Esperanto nije samo jezik, već i pokret koji u sebi sadrži humanu poruku, poruku mira, ravnopravnosti, bez obzira na nacionalnu, političku, rasnu, spolnu, vjersku ili bilo kakvu drugu pripadnost. Esperantu nije cilj zamijeniti neki od postojećih živih jezika, već omogućiti ravnopravno sporazumijevanje pripadnicima različitih jezičnih skupina tokom koje se nitko ne osjeća manje vrijednim, jer je jezik sporazumijevanja neutralan, odnosno ničiji.





9. kongres
hrvatskih esperantista
9-a kongreso
de kroataj esperantistoj






BJELOVAR
2011

9. kongres
hrvatskih esperantista
9-a kongreso
de kroataj esperantistoj


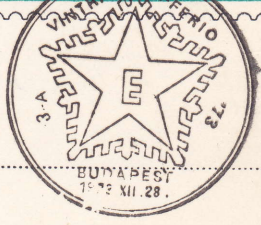
LEVELEZŐLAP



Feladó:
Sendinto:

--	--	--	--

A POSTAI
IRÁNYÍTÓSZAMOT
SZÍVESKEDJÉK FELÍRNI!

Allami Nyomda — Ára: 70 fillér.

--	--	--	--

MSZ 430-65

(302) / 47

Esperanto Kultur-Servo



Kara Leganto, konvinkciig pri la utilenco de nia o-
ferto kaj peti de ni pli detalajn informojn.
Viaj servoposte:

EKS & EA

Esperanto Libro-Amikaro

Budapest,
III, Jolsva-str. 4. (Hungarujo)
ĉekkonto: 10876 tel.: 15-33-50

Jugoslavio

Zagreb I.

Savska cesta 19/II. etažo

Al Marinko Givoje

P E R E S P E R A N T O P O R K U L T U R O



BJELOVAR
2011

9. kongres
hrvatskih esperantista
9-a kongreso
de kroataj esperantistoj

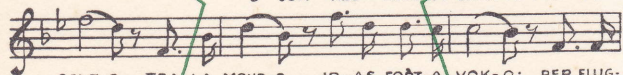
LA ESPERO HIMNO ESPERANTISTA

POEMO DE D.^{ro} L.L. ZAMENOF.
MOVĜO DE MILITA MARŜO

MUZIKO DE F. DE MENIL.



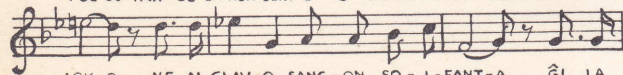
1 EN LA MOND-ON VEN-IS NOV-A
2 SUB LA SANKT-A SIGN-O DE L'ES-
3 SUR NEU-TRAL-A LINGV-A FUN-DA-



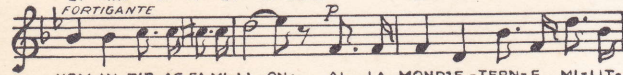
SENT-O, TRA LA MOND-O IR-AS FORT-A VOK-O; PER FLUG-
PER-O, KO LEKT-IĜ-AS PAC-AJ BA-TAL-ANT-OJ, KAJ RA-
MENT-O, KOM-PRÉ-NANT-E U-NU LA A-LI-AN, LA PO-



IL-OJ DE FA-CIL-A VENT-O NUN DE LOK-O FLUG-U ĜI AL
PID-E KRÉK-AS LA A-FER-O PER LA-BOR-O DE LA ES-PER-
POL-OJ FAR-OS EN KON-SENT-O U-NU GRAND-AN ROND-ON FA-MI-



LOK-O. NE AL GLAV-O SANG-ON SO-I-FANT-A ĜI LA
ANT-OJ. FORT-E STAR-AS MUR-OJ DE MIL-JAR-OJ IN-TER
LI-AN. NI-A DI-LI-GENT-A KO-LEG-AR-O EN LA-



HOM-AN TIR-AS FA-MI-LI-ON: AL LA MOND'E-TERN-E MI-LIT-
LA PO-POL-OJ DI-VID-IT-AJ, SED DIS-SALT-OS LA OB-STIN-AJ
BOR-O PAC-A NE LAC-IĜ-OS, ĜIS LA BEL-A SONG-O DE L'HOM-
LA TRIAN FOJON IRU AL SIGNO



ANT-A ĜI PRO-MES-AS SANKT-AN HAR-MO-NI-ON.
BAR-OJ PER LA SANKT-A AM-O DIS-BAT-IT-AJ.
AR-O POR E-



TER-NA BEN'E-FEK-TIV-IĜ-OS.

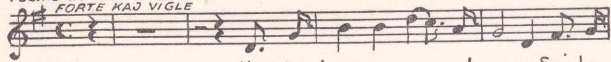
HANNING DE VRIES.



LA ESTONTO ESTAS NIA.

Poemo de Jan van Schoor.
FORTE KAJ VIGLE

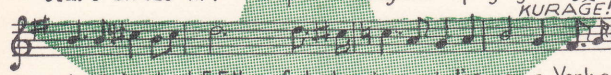
Muziko de Frieso Moolenaar.



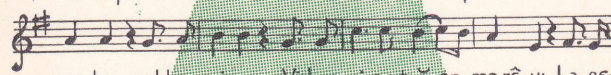
Ne-der-land-a sam-cel-an-o, Sen-he-
Ni-an ne-der-land-an lingv-on Sat-as
Pe-lu ĉi-an mal-kon-sent-on Ni el
La ekzempl-o de la majstro Ĉi-am



zi-te al pos-ten': Vi-a lo-ko ne-pre est-as En la
ni enprop-ri-a land; Por ri-la-toj trans la li-moj Serv-u
ni-aj vic-oj for; Por la sam-a i-de-al-o Varm-e
staru an-taŭ ni: Eĉ post mult-aj mal-help-aj-oj Ne jam
KURAGE!



vic-oj ja de LEEN Sub la sign-o de les-per-o, Venk-o
ni-a Es-per-ant! Por po-pol-ge-pat-ra-lingv-o; Por la
bat-as ni-a kor! Est-u ni-a so-ci-et-o Ver-a
males-per-is H! Per konstant-a klo-pod-ad-o, Per la



cer-ta, cel-kon-sci-a Vi kun ni an-taŭ-en marŝ-u: La es-
mond'in-ter-na-ĉi-a! Kaj per am-baŭ al la pac-o! La es-
rond-o fami-li-a, Kun-lig-it-a per la kred-o: La es-
bo-ro en-en-gi-a, Ni a-ting-os ni-an cel-on: La es-

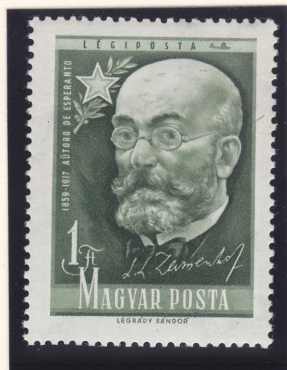


tont-o est-as ni-a! Vi kun ni an-taŭ-en marŝ-u: La es-
tont-o est-as ni-a! Kaj per am-baŭ al la pac-o! La es-
tont-o est-as ni-a! Kun-lig-it-a per la kred-o: La es-
tont-o est-as ni-a! Ni a-ting-os ni-an cel-on: La es-



10M MALPLI RAPIDE
tont-o est-as ni-a!
tont-o est-as ni-a!
tont-o est-as ni-a!
tont-o est-as ni-a!

Ligokanto de la Nederlanda Esperanto-Asocio LEEN.





BUJELOVAR
2011

9. kongres
hrvatskih esperantista
9-a kongreso
de kroataj esperantistoj

ŽURNO EXPRESS

10101 ZAGREB, J. 10.04.99-809

R N^o 19575

1844 1994
DORA DALMATIJSKA

REPUBLIKA HRVATSKA

PRVI KONGRES HRVATSKIH ESPERANTISTA
UNUA KONGRESO DE KROATAJ ESPERANTISTOJ

REPUBLIKA HRVATSKA

90
"KROATAJ ESPERANTISTOJ"
JAROJ GODINA
1909. - 1999. ANVEZ
HRVATSKI ESPERANTISTI
10.4.1909.

900. OBLJETNICA ZAGREBA

ZAGREB 1904 1994

POPOVIĆ MIRIČIĆ FRANKOVIĆ

10000 Z A G R E B

10.04.99-13
10101

HP Dopisnica

AGREB, 10. APRILIO 1909. UNE NUMERO KUSTAS 25 HFLEROJN. UNUA JARO - NO. 1

KROATA ESPERANTISTO
OFICIALA ORGANO DE LA „DRUŠTVO HRVATSKIH ESPERANTISTA.“
MONATA GAZETO.

La «Kroata Esperantisto» aperas la 15^o de ĉiu monato.

Abonoj: 1 jaro (12 numeroj) K 3.--, 1/2 jaro (6 numeroj) K 1.50, (por sendependa jara abono K 2.--)

Redakcio kaj Administracio: Trg Franje Jonjica br. 19. Redaktoroj: Danica de Bedeković.

Reklamo: 1 paĝo K 25, 1/2 paĝo K 7, 1/4 paĝo K 13, 1/8 paĝo K 4. Ĉiu anstojlo aperas. Por 7 - 12 anoj 25% rabato. Po listo list interkonsento.

MIA ŜIPO.
De Petro Preradović:

Nacu, nacu ŝipo mia
Pelu for la rom.
Ne estante celo ia
Donu vin vi mem.

Tien si vin alportante
La favora for!
Velsircante, rembatante
Portu vin la sort.

Al la vento nen konfidu,
Al la ondukrad!
En estonton belan gvidu
Vin la vojaĝad!

Al la lingvo kroata esperantisto: *Mavra Ŝipar.*
SALUTO.

POZDRAV.

S ovim brojem našega društvenog glasila stupamo na polje aktivnoga virdjivog rada, svijesni, da naš list imade veliku zadaću i tešku dužnost. Isti treba i u jednu ruku biti Esperanto u Hrvatskoj, u drugu pak ruku treba da našu bogatu ali slabo poznatu književnost uvode u «Esperantiju», u tajnovnu zemlju, koja se ne nalazi niti na mjesecu, niti u svemiru, već u srcima svih Esperantista i u njihovim dušama.

Kakogod se je prije dvije tisućegodina na nebu pojavila zvijezda, te čječanstvo vnditla u novu epohu baš

Per tiu ĉi numero de nia unuokorgano ni marŝas sur la kampoj de akĝasto havas grandegan taskon kaj gravgan devon. Unuflanke ĉi devas disvastigi Esperanton en Kroatoj, aliflanke enkonduki nian rican de malmalte konstanta literaturo en Esperantujojn, en tiun misteran landon, kiu ekzistas nek sur la luno, nek en la universo, sed en la koroj de ĉiuj Esperantistoj kaj en iliaj animoj.

Kiel antaŭ du miljaroj la svelo aperis sur la ĉielo, kaj gvidis la homaron en novan epokon: tiel same antaŭ nia

IZDAVAČ: HP - HRVATSKA POŠTA d.d. • OBLIKOVANJE: HRVOJE ŠERČAR • 2008. • TISAK: ZRINSKI d.d.

Poštarina plaćena za unutrašnji promet



100. OBLJETNICA ESPERANTA U HRVATSKOJ





BJELOVAR
2011

9. kongres
hrvatskih esperantista
9-a kongreso
de kroataj esperantistoj

100 godina
međunarodnog jezika
Esperanto

100 jarojn
Internacia lingvo
Esperanto

Virje, 27. 11. 1987.

Filatelističko društvo Virje — Broj 12



100 jaroj
universala
esperanto-
asocio

100 godina od osnivanja Svjetske esperanto organizacije UEA



9. kongres
hrvatskih esperantista

9-a kongreso
de kroataj esperantistoj

Ludwig Lazarus Zamenhof (15. prosinca 1859. - 14. travnja 1917.) rodio se u gradu Bjalistoku koji se danas nalazi u Poljskoj, a u vrijeme njegova rođenja bio je u sastavu Litvanskih provincija carske Rusije. Tvorac je međunarodnog planskog umjetnog jezika esperanto.

Kao student u srednjoj školi u Varšavi, Zamenhof je pokušao stvoriti međunarodni jezik s gramatikom koji bi bio vrlo bogat, ali i vrlo složen. Kada je kasnije studirao engleski, odlučio je da međunarodni jezik mora imati jednostavniju gramatiku. Osim jezika njegovih roditelja (ruski i jidiš) i njegova usvojena jezika (poljski), njegovim lingvističkim pokušajima su pomogli svladavanje njemačkog, dobro pasivno razumijevanje latinskog, hebrejskog i francuskog, te elementarno poznavanje grčkog, engleskog i talijanskog jezika.

Do 1878. godine njegov projekt "Lingwe uniwersala" gotovo je završen. Međutim, Zamenhof je bio premlad da bi mogao objaviti svoj rad. Ubrzo nakon završetka škole počeo je studirati medicinu, prvo u Moskvi, a kasnije u Varšavi. 1885. Zamenhof je završio sveučilište i počeo praksu kao liječnik u Veisiejai i nakon 1886. kao oftalmolog u Płocku i Beču. Paralelno sa liječenjem ljudi nastavio je raditi na svom projektu međunarodnog jezika.

Tokom dvije godine pokušavao je prikupiti sredstva za objavljivanje knjižice koja opisuje jezik sve dok nije primio financijsku pomoć od oca svoje buduće supruge. Godine 1887. knjiga pod nazivom "Lingvo internacia: Antaŭparolo kaj Plena lernolibro" (Međunarodni jezik: Predgovor i kompletan udžbenik) objavljena je na ruskom jeziku pod pseudonimom "Doktoro Esperanto" iz čega je i proizašao naziv jezika. Za Zamenhoga je ovaj jezik bio ne samo sredstvo komunikacije, već i način promoviranja mirnog suživota različitih naroda i kultura.





9. kongres
hrvatskih esperantista
9-a kongreso
de kroataj esperantistoj



Dr. L. L. Zamenhof  aŭtoro de Esperanto
naskiĝis 15. 12. 1859. mortis 14. 4. 1917.

